

Art.Nr.  
5907801901  
AusgabeNr.  
5907801901\_0002  
Rev.Nr.  
18/04/2025

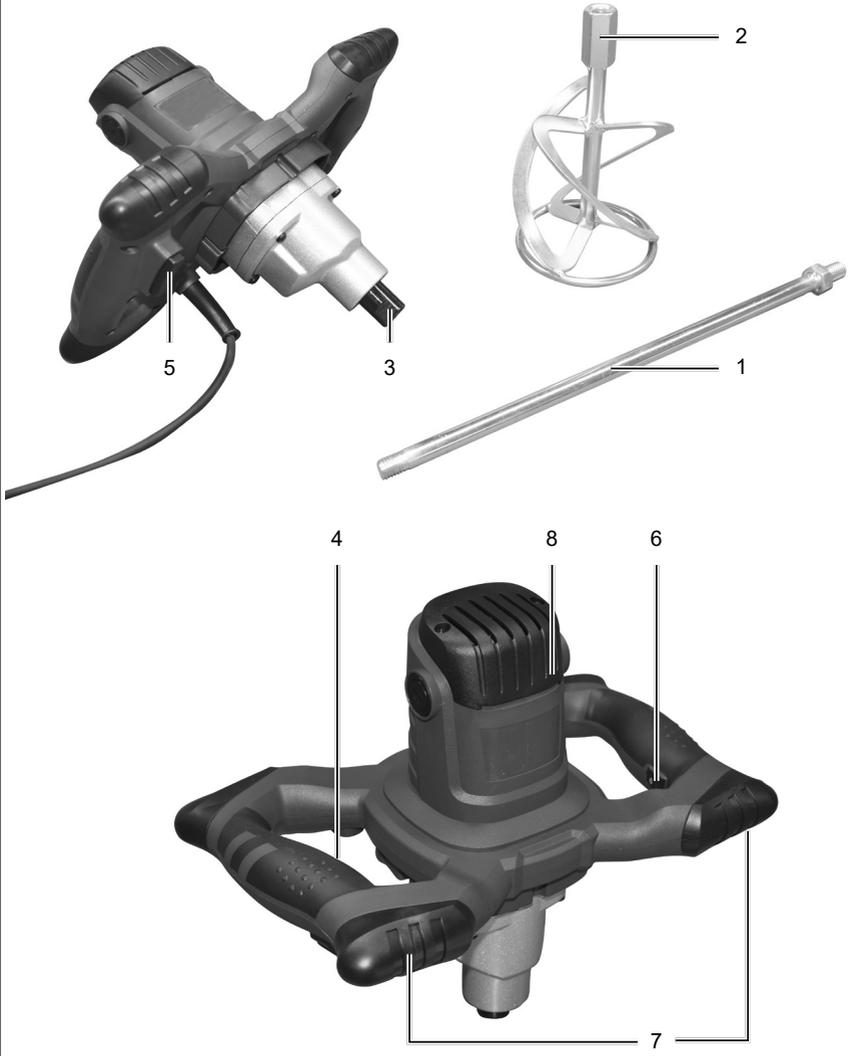


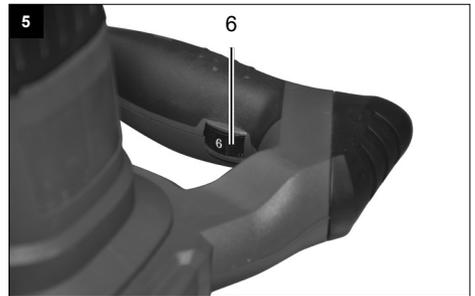
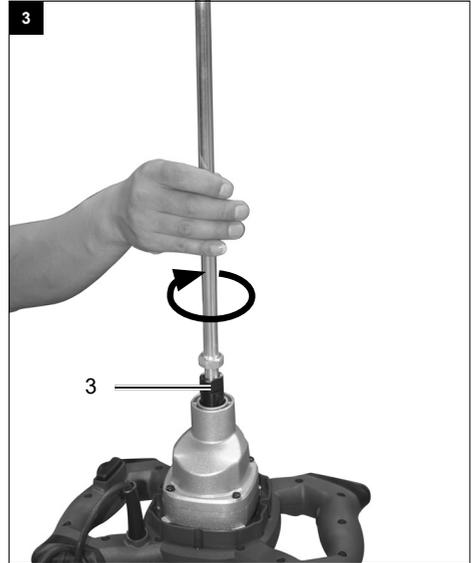
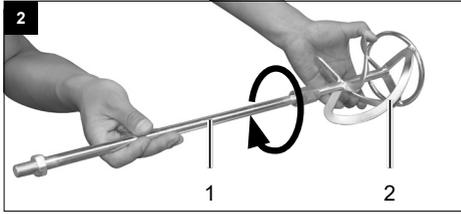
## PM1200

<b>GB</b>	<b>Paint and mortar stirrer</b> Translation of original instruction manual	<b>5</b>
<b>RU</b>	<b>Электрический миксер для краски и раствора</b> Перевод оригинального руководства по эксплуатации	<b>14</b>



1





## Explanation of the symbols on the device

	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>
	<p>If dust builds up, wear respiratory protection!</p>
	<p>Protection class II</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	7
2. Device description .....	7
3. Scope of delivery .....	7
4. Proper use .....	7
5. General safety instructions.....	8
6. Technical data.....	10
7. Unpacking.....	10
8. Assembly .....	10
9. Operation .....	11
10. Cleaning and maintenance.....	11
11. Repair & ordering spare parts .....	11
12. Storage .....	11
13. Electrical connection .....	12
14. Disposal and recycling.....	12
15. Troubleshooting .....	13
16. Declaration of conformity .....	26

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed

### Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the device on to third parties.

## 2. Device description

1. Mixing rod (adapter)
2. Mixing rod (with mixing element)
3. Drive shaft
4. ON/OFF switch
5. Fuse for on/off switch
6. Speed control

7. Handle
8. Engine

## 3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
1	2x	Stirrer
2	2x	Stirring tool K2 + K5
	2x	Replacement carbon brushes
	1x	19 mm open-ended spanner
	1x	Open-ended spanner 22 mm
	1x	Operating manual

## 4. Proper use

Its electronic stirrer is designed to mix and stir the following materials:

- Thin-bodied stirring materials, such as paints, lacquers or plaster. (K5)
- More viscous stirring materials, such as glue, paste, compound or mortar. (K2)

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product. The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. General safety instructions

### General power tool safety warnings

#### ⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or screwdriver before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. Service

- a) **Only have your electric tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### **⚠ WARNING!**

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

## Mixer safety instructions

- a) **Always hold the power tool with both hands on the intended handles.** Loss of control can cause personal injury.
- b) **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
- c) **Do not mix food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
- d) **Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled by the stirrer.
- e) **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
- f) **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.
- g) **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.
- h) **If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the power tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person.** Reaching into the mixing container with the power tool still plugged in can lead to electric shock.
- i) **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the stirrer may lead to serious personal injury.
- j) **Start up and run down the power tool in the mixing container only.** The stirrer may bend or spin in an uncontrolled manner.

## Residual risks

⚠ The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating stirrer.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and "Intended use" are observed along with the complete operating instructions.

## 6. Technical data

Rated voltage	220-240 V~ 50Hz
Power consumption	1200 Watts
Speed	0-700 rpm
Weight	5.7 kg
Stirrer receptacle	M14
Mixing rod (with mixing element) (2) Ø max.	120 mm

### Acoustic emission

Noise emission values measured according to the relevant standards.

Sound pressure level $L_{pA}$	89 dB
Uncertainty $K_{pA}$	3 dB
Sound power level $L_{WA}$	100 dB
Uncertainty $K_{WA}$	3 dB
Vibration $a_h$	5.67 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	1.5 m/s <sup>2</sup>

- The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one electric tool with another;
- The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the exposure.
- The vibration emission value can vary from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used;
- Try to minimise stress from vibrations as low as possible. Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time. In the process all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or time in which it is switched on, but is not running under a load).

## 7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

### ⚠ WARNING!

**The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 8. Assembly

### ⚠ Attention!

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

1. Turn the mixing rod (1) clockwise into the mixing element (2) (Fig. 2).
2. Then screw the assembled mixing rod into the drive shaft (3) (Fig. 3).

### ⚠ DANGER!

**Only use a mixing rod that is suitable and designed for the material to be mixed. An incorrect mixing rod can damage the device due to overloading and cause accidents!**

To remove, turn the mixing rod counterclockwise out of the drive shaft. The rod can be very tight in this mount. In this case, the mounting must be secured with a key to prevent it from turning (Fig. 4).

### ⚠ Warning!

Disconnect the machine from the power supply before assembling or disassembling the stirrer.

Failure to do so may result in accidental starting and possibly serious injury.

## 9. Operation

### Switching on (fig. 1)

Press in the on/off switch (4) and keep it pressed; now you can press in the safety catch for the on/off switch (5) to start the hand mixer. Once the unit is working, you can release the safety catch for the on/off switch (5).

### Switching off (fig. 1)

Release the on/off switch (4). The safety catch for the on/off switch (5) automatically switches off as well.

### Speed regulator (Fig. 5)

The speed regulator (6) can be used to adjust the speed of the device in steps. The type of material being mixed will determine what speed is required. The best way to learn the optimum speed is through practice.

## 10. Cleaning and maintenance

### ATTENTION!

**Unplug the mains plug from the socket before carrying out any work on the device.**

### Cleaning

- Keep the ventilation slots of the machine clean to avoid overheating.
- Clean the machine housing regularly with a soft cloth, preferably after each use.
- Keep the ventilation slots free of dust and dirt.
- If the dirt does not come off, use a cloth moistened with soapy water.

### ATTENTION!

**Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents could damage the plastic parts.**

### Carbon brushes

If excessive sparks are generated, have an electrician check the carbon brushes. Attention! The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

## 11. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

**Attention:** According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### 11.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

### Spare parts / accessories

Spare parts / accessories	Article no:
Carbon brushes	3907801002
Mixer attachment for paints	3907801016
Mixer rod left-turning	5907800701
Mixer attachment	3907801009

### 11.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Carbon brushes, mixing rods  
\* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

## 12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the power tool.

### 13. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

#### Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

#### Possible causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions, and the local power supply regulations. Only use connection cables marked with H07RN. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

#### AC motor

- The mains voltage must be 220-240 V~ / 50 Hz.
- Extension leads up to 25 m long must have a minimum cross section of 1.5 mm<sup>2</sup>, and over 25 m long must have a minimum cross section of 2.5 mm<sup>2</sup>.
- The mains connection must be protected with a max. 16 A fuse.

#### Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Engine manufacturer; engine type
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Electrical control data

#### Connection type X

If the mains connection cable of this product is damaged, it must be replaced by a specially prepared mains connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

### 14. Disposal and recycling

#### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

#### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - For additional take-back conditions of the manufacturers and distributors, please contact the respective customer service.

- In the case of delivery of a new electrical device by the manufacturer to a private household, the latter may arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end-user. Get in contact with the manufacturer's customer service.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

## 15. Troubleshooting

Problem	Possible causes	Remedies
Engine does not run.	Engine, cable or connector defective, fuses burnt.	Have the machine checked by a specialist. Never repair the engine yourself. Attention! Check the fuses and replace them if necessary.
Engine does not reach full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.).	Do not use any other devices or engines on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the engine, insufficient cooling of the engine.	Avoid overloading the engine during mixing and remove dirt from the engine to ensure optimum engine cooling.
Unusual vibrations.	Stirring paddle defective.	Replace stirring paddle.
	Stirring shaft defective.	For troubleshooting, contact the manufacturer or a company designated by the manufacturer.
	Wrong mixture.	Wrong processing Follow the manufacturer's working instructions.

## Значение символов на устройстве

	<p>Перед использованием устройства внимательно прочтите руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности. Строго соблюдайте все инструкции при работе с устройством!</p>
	<p>Надевайте защитные очки!</p>
	<p>Используйте защиту органов слуха!</p>
	<p>При скоплении пыли используйте респираторы!</p>
	<p>Класс защиты II</p>
	<p>Изделие соответствует применимым европейским директивам.</p>

**содержание:**

**страница:**

1.	Введение .....	16
2.	Описание устройства.....	16
3.	Комплект поставки .....	16
4.	Правильное использование.....	16
5.	Общие инструкции по технике без опасности .....	17
6.	Технические данные .....	20
7.	Распаковка .....	20
8.	Сборка.....	20
9.	Эксплуатация .....	21
10.	Очистка и техническое обслуживание .....	21
11.	Ремонт и заказ запасных частей .....	21
12.	Хранение .....	22
13.	Электрическое подключение.....	22
14.	Утилизация и переработка.....	22
15.	Устранение неисправностей.....	23
16.	Декларация о соответствии .....	26

## 1. Введение

### Производитель:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ихенхаузен

### Уважаемый клиент!

Мы надеемся, что использование нового изделия приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

### Примечание:

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный изделию или вызванный изделием, возникший в результате:

- неправильного обращения
- несоблюдения данного руководства по эксплуатации;
- ремонта, выполненного третьими лицами или неавторизованными специалистами;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- применения не по назначению;
- отказов в работе электрической системы в случае несоблюдения электрических правил и положений Немецкой ассоциации электрических, электронных и информационных технологий (VDE): 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Примечание:

Данное руководство по эксплуатации является частью изделия.

В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации изделия, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы изделия. Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации изделия в вашей стране.

Перед использованием изделия ознакомьтесь со всеми инструкциями по эксплуатации и технике безопасности. Используйте изделие только в соответствии с инструкциями и исключительно по указанному назначению.

Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте и предоставьте все документы при передаче изделия третьим лицам.

## 2. Описание устройства

1. Смесительный стержень (адаптер)
2. Смесительный стержень (со смесительным элементом)
3. Приводной вал
4. Переключатель
5. Предохранитель для переключателя
6. Регулятор скорости
7. Ручка
8. Двигатель

## 3. Комплект поставки

Позиция	Количество	Обозначение
1	2x	Мешалка
2	2x	Перемешивающий инструмент K2 + K5
	2x	Сменные угольные щетки
	1x	Гаечный ключ с открытым зевом 19 мм
	1x	Гаечный ключ с открытым зевом 22 мм
	1x	Руководство по эксплуатации

## 4. Правильное использование

Электронная мешалка предназначена для смешивания следующих материалов:

- Маловязкие перемешиваемые материалы, такие как краски, лаки или штукатурка. (K5)
- Более вязкие перемешиваемые материалы, такие как клей, замазка, компаунд или раствор. (K2)

Изделие можно использовать только по назначению. Любое другое использование недопустимо. Пользователь или оператор, а не производитель, несет ответственность за ущерб или травмы любого типа, возникшие в результате нарушения этого требования.

К целевому применению также относится соблюдение правил техники безопасности, инструкций по сборке и других правил эксплуатации, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации.

Лица, эксплуатирующие и обслуживающие изделие, должны быть ознакомлены с руководством и проинформированы о потенциальных опасностях. Ответственность производителя и возникшие в результате этого убытки исключаются в случае внесения изменений в изделие.

Изделие можно эксплуатировать только с оригинальными деталями и аксессуарами от производителя.

Необходимо соблюдать требования производителя по безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию, а также размеры, указанные в технических данных.

Обратите внимание, что наша продукция не предназначена для использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если продукт используется в коммерческих или промышленных целях или для эквивалентной работы.

## 5. Общие инструкции по технике без опасности

**Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментами**

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электроинструменту.**

Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.**

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструменту, работающему от сети (проводному) или работающему от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1. **Безопасность на рабочем месте**
  - a) **Содержите свое рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям.
  - b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспалить пыль или пары.
  - c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к работающему электроинструменту.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.
2. **Электробезопасность**
  - a) **Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие переходные вилки с заземленными электроинструментами.** Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток снизят риск поражения электрическим током.
  - b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.
  - c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электрическое устройство увеличивает риск поражения электрическим током.
  - d) **Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отключения электроинструмента. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей.** Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
  - e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на открытом воздухе.** Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

- f) Если эксплуатация электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
3. Личная безопасность
- a) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки. Защитные средства, такие как защитная пылевая маска, нескользящая защитная обувь, каска или защита органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травм.
- c) Предотвращайте непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. При переноске электроинструментов не держите палец на переключателе и не подавайте питание на электроинструменты, у которых переключатель находится в положении «включено». Это может привести к несчастным случаям.
- d) Перед включением электроинструмента уберите все регулировочные ключи и отвертки. Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) Сохраняйте равновесие. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно. Использование пылеулавливающих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.
- h) Не позволяйте приобретенному опыту частого использования инструментов усыпить вашу бдительность и заставить вас пренебречь принципами безопасности при работе с инструментами. Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.
4. Использование электроинструментов и уход за ними
- a) Не применяйте силу к электроинструменту. Используйте подходящий для ваших целей электроинструмент. Подходящий электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
- b) Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, который невозможно контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
- c) Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или снимите аккумуляторную батарею (если она съемная) с электроинструмента. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) Поддерживайте в порядке электроинструменты и принадлежности. Проверьте наличие перекосов или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения электроинструмента отремонтируйте его перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.

- f) **Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заедая и легче в управлении.
  - g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с данными инструкциями, Примите во внимание условия и характер предстоящей работы.** Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
  - h) **Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5. Обслуживание**
- a) **Ремонт вашего электроинструмента должен выполняться только квалифицированными специалистами и только с использованием оригинальных запасных частей.** Это обеспечит безопасность вашего электроинструмента.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с машиной.

#### **Инструкции по технике безопасности при работе с мешалкой**

- a) **Всегда держите электроинструмент обеими руками за предназначенные для этого рукоятки.** Потеря контроля может привести к травмам.
- b) **Обеспечьте достаточную вентиляцию при смешивании легковоспламеняющихся материалов, чтобы избежать образования опасной атмосферы.** Возникающие пары могут попасть в дыхательные пути или воспламениться от искр, образующихся при работе электроинструмента.

- c) **Не смешивайте пищу.** Электроинструменты и принадлежности к ним не предназначены для обработки пищевых продуктов.
- d) **Держите шнур подальше от рабочей зоны.** Шнур может запутаться в мешалке.
- e) **Убедитесь, что емкость для смешивания установлена прочно и надежно.** Незащищенный контейнер может неожиданно сдвинуться с места.
- f) **Следите за тем, чтобы на корпус электроинструмента не попадали брызги жидкости.** Попадавшая в электроинструмент жидкость может привести к его повреждению и поражению электрическим током.
- g) **Соблюдайте инструкции и предупреждения по смешиванию материалов.** Смешиваемые материалы могут быть вредными.
- h) **Если электроинструмент упал в смешиваемый материал, немедленно отключите его от сети и обратитесь к квалифицированному специалисту по ремонту для проверки электроинструмента.** Попытка дотянуться до емкости для смешивания при включенном в сеть электроинструменте может привести к поражению электрическим током.
- i) **Во время смешивания не лезьте руками в емкость для смешивания и не вставляйте в нее какие-либо предметы.** Контакт с мешалкой может привести к серьезным травмам.
- j) **Запускайте и выключайте электроинструмент только в емкости для смешивания.** Мешалка может неконтролируемо изгибаться или вращаться.

#### **Остаточные риски**

**⚠** Машина изготовлена в соответствии с современными и общепризнанными требованиями технической безопасности. Однако в процессе эксплуатации могут возникнуть отдельные остаточные риски.

- Опасность травмы пальцев и рук вращающейся мешалкой.
- Опасность из-за электрического тока при использовании ненадлежащих электрических соединительных кабелей.
- При этом, несмотря на соблюдение всех мер предосторожности, некоторые неочевидные остаточные риски всё еще могут сохраняться.

- Остаточные риски можно свести к минимуму, если соблюдать «Инструкции по технике безопасности» и «Руководство по правильному использованию», а также все руководства по эксплуатации.

## 6. Технические данные

Номинальное напряжение	220-240 В~ 50 Гц
Потребляемая мощность	1200 Вт
Скорость	0 - 700 об/мин
Вес	5,7 кг
Емкость для мешалки	M14
Смесительный стержень (со смесительным элементом) (2) Ø макс.	120 мм

### Акустическая эмиссия

Значения уровня шума измеряются согласно соответствующим стандартам.

Уровень звукового давления $L_{pA}$	89 дБ
Погрешность $K_{pA}$	3 дБ
Уровень звуковой мощности $L_{wA}$	100 дБ
Погрешность $K_{wA}$	3 дБ
Вибрация $a_r$	5,67 м/с <sup>2</sup>
Погрешность K	1,5 м/с <sup>2</sup>

- Указанные значения виброизлучения устройства на выходе измерены в соответствии со стандартизированной процедурой испытаний и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим;
- Указанное значение вибрации также можно использовать для первоначальной оценки воздействия.
- Значения виброизлучения могут отличаться от указанных значений при фактическом использовании электроинструмента в зависимости от типа и способа использования электроинструмента;
- Старайтесь максимально снизить нагрузку от вибраций. Некоторыми примерами средств снижения нагрузки от вибраций являются ношение перчаток при работе с инструментом и ограничение времени работы. При этом необходимо учитывать все части рабочего цикла (например время, когда электроинструмент выключен, или время, когда он включен, но не работает под нагрузкой).

## 7. Распаковка

- Откройте упаковку и осторожно извлеките изделие.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранительные устройства (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте изделие и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке. В случае возникновения жалоб необходимо немедленно уведомить перевозчика. Претензии, предъявляемые по прошествии длительного времени, приниматься не будут.
- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.
- Перед первым использованием ознакомьтесь с изделием с помощью руководства по эксплуатации.
- При выборе аксессуаров, а также изнашиваемых и запасных частей используйте только оригинальные детали. Запасные части можно приобрести у специализированного дилера.
- При заказе укажите наш артикул, а также тип изделия и год его производства.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Изделие и упаковочный материал не являются детскими игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность удушья!**

## 8. Сборка

### ⚠ Внимание!

**Перед первым использованием убедитесь, что изделие полностью собрано!**

1. Поверните смесительный стержень (1) по часовой стрелке в смесительный элемент (2) (рис. 2).
2. Затем вкрутите собранный смесительный стержень в приводной вал (3) (рис. 3).

### ⚠ ОПАСНОСТЬ!

**Используйте только ту мешалку, которая подходит для смешиваемого материала. Неправильный смесительный стержень может повредить устройство из-за перегрузки и стать причиной несчастных случаев!**

Чтобы снять смесительный стержень, поверните его против часовой стрелки и выньте из приводного вала. В этом креплении стержень может быть очень тугим. В этом случае крепление необходимо зафиксировать ключом, чтобы исключить его проворачивание (рис. 4).

#### ⚠ Предупреждение!

Перед сборкой или разборкой мешалки отключите машину от электропитания.

Несоблюдение этого требования может привести к случайному запуску и, возможно, к серьезным травмам.

## 9. Эксплуатация

### Включение (рис. 1)

Нажмите на переключатель (4) и удерживайте его нажатым; теперь вы можете нажать предохранитель переключателя (5), чтобы включить ручную мешалку. После того, как устройство заработает, вы можете снять предохранительную защелку переключателя (5).

### Выключение (рис. 1)

Отпустите переключатель (4). Предохранитель переключателя (5) также автоматически отключится.

### Регулятор скорости (рис. 5)

Регулятор скорости (6) можно использовать для ступенчатой регулировки скорости устройства. Необходимая скорость зависит от типа смешиваемого материала. Лучший способ узнать оптимальную скорость — это практика.

## 10. Очистка и техническое обслуживание

### ВНИМАНИЕ!

**Перед выполнением любых работ с устройством выньте вилку из розетки.**

#### Очистка

- Во избежание перегрева следите за чистотой вентиляционных отверстий машины.
- Регулярно очищайте корпус машины мягкой тканью, желательно после каждого использования.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были забиты пылью и грязью.
- Если грязь не удаляется, используйте ткань, смоченную мыльной водой.

### ВНИМАНИЕ!

**Никогда не используйте растворители, такие как бензин, спирт, аммиачная вода и т. д. Эти растворители могут повредить пластиковые детали.**

#### Угольные щетки

Если образуется слишком много искр, обратитесь к электрику для проверки угольных щеток. Внимание! Замену угольных щеток должен выполнять исключительно электрик.

## 11. Ремонт и заказ запасных частей

После ремонта или технического обслуживания убедитесь, что все детали, связанные с безопасностью, установлены и находятся в идеальном состоянии. Все части, которые могут причинить травму, должны храниться в местах, недоступных для детей и других людей.

**Внимание:** Согласно Закону об ответственности за качество продукции, принятому в Германии, производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего ремонта или использования неоригинальных запасных частей.

Такие работы должны выполняться сервисным центром или уполномоченными специалистами. Это также относится и к аксессуарам.

### Подключение и ремонт

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

#### 11.1 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей предоставьте следующую информацию:

- Обозначение модели
- Номер товара
- Данные заводской таблички

#### Запасные части / аксессуары

Запасные части / аксессуары	Артикул:
Угольные щетки	3907801002
Насадка-миксер для красок	3907801016
Смесительный стержень с левым вращением	5907800701
Насадка-миксер	3907801009

## 11.2 Информация по обслуживанию

В отношении данного изделия необходимо учитывать, что следующие детали подвержены естественному или связанному с использованием износу, и что следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Изнашиваемые детали\*: Угольные щетки, смешительные стержни

\* может не входить в комплект поставки!

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на первой странице.

## 12. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения — от 5 до 30°С.

Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

Накройте электроинструмент, чтобы защитить его от пыли и влаги.

Храните руководство по эксплуатации вместе с электроинструментом.

## 13. Электрическое подключение

**Электрический двигатель установлен и готов к работе. Подключение соответствует применимым стандартам VDE и DIN. Электрическая сеть заказчика и используемый удлинительный кабель также должны соответствовать следующим правилам.**

### Поврежденные электрические соединительные кабели

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

#### Возможные причины:

- Точки давления, где соединительные кабели проходят через окна или двери.
- Перегибы в местах неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля.
- Места, где соединительные кабели были перебиты из-за наезда транспортного средства.
- Повреждение изоляции из-за выдергивания из настенной розетки.

- Трещины из-за старения изоляции.

Не используйте электрические соединительные кабели с такими дефектами, так как поврежденная изоляция представляет угрозу для жизни.

Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на предмет повреждений. При проверке на предмет повреждений убедитесь, что соединительные кабели отключены от электрической сети. Электрические соединительные кабели должны соответствовать применимым стандартам VDE и DIN, а также местным нормам электропитания. Используйте только соединительные кабели с маркировкой H07RN. Обозначение назначения соединительного кабеля является обязательным.

### Электродвигатель переменного тока

- Напряжение в сети должно быть 220-240 В~ 50 Гц.
- Удлинительные провода длиной до 25 м должны иметь минимальное поперечное сечение 1,5 мм<sup>2</sup>, а длиной более 25 м — минимальное поперечное сечение 2,5 мм<sup>2</sup>.
- Кабель питания должен быть защищен предохранителем макс. 16 А.

### Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

В случае возникновения вопросов, предоставьте следующую информацию:

- Производитель двигателя, тип двигателя
- Тип тока для двигателя
- Данные машины — заводская табличка
- Данные об электрическом управлении

### Тип подключения X

Если кабель питания данного изделия поврежден, его необходимо заменить специально подготовленным кабелем питания, который можно приобрести у производителя или в его сервисном отделе.

## 14. Утилизация и переработка

### Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

**Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании [ElektroG]**



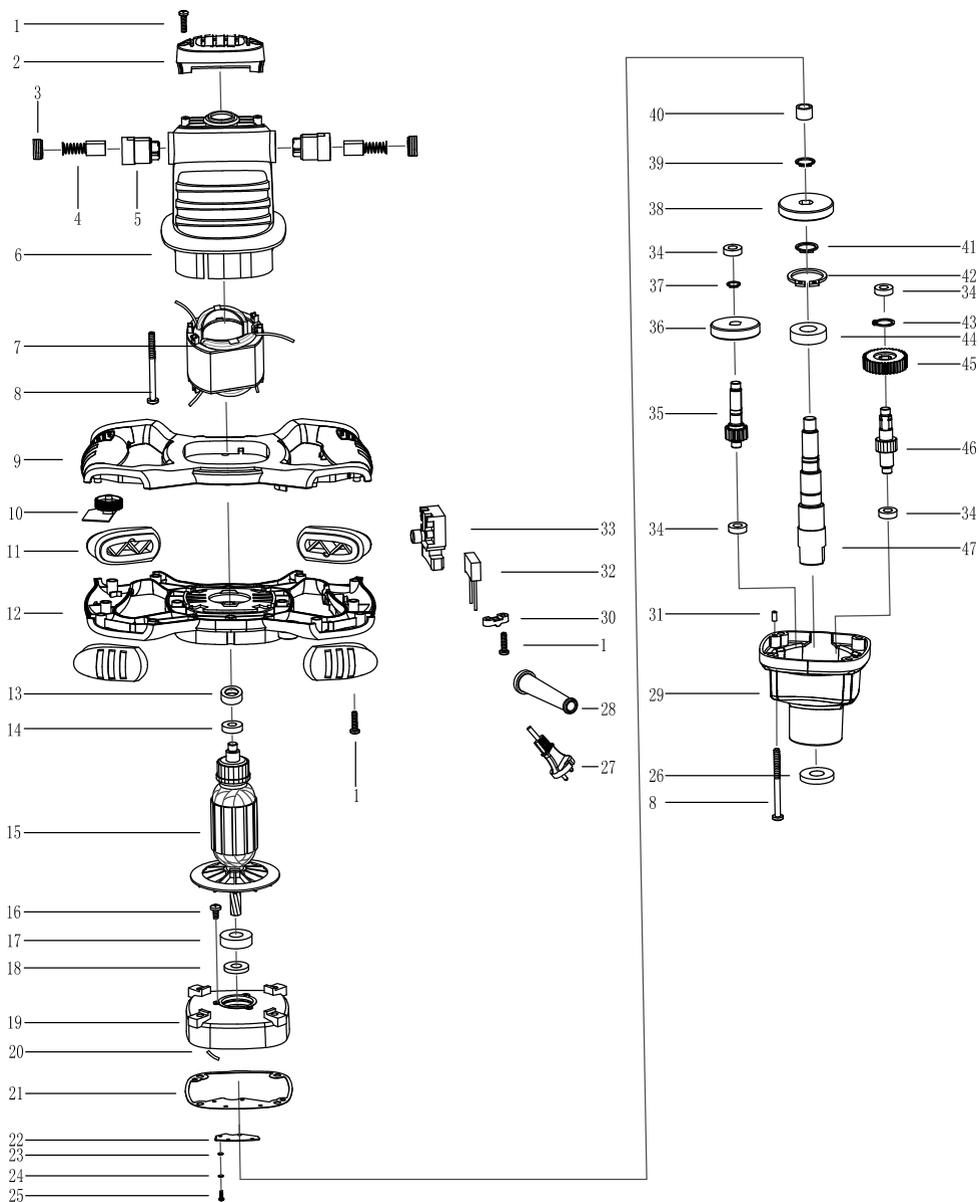
**Электрические и электронные приборы не относятся к бытовым отходам, их следует собирать и утилизировать отдельно.**

- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом. Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
  - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)

- Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.
- До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
- Для получения дополнительной информации об условиях возврата от производителей и дистрибьюторов обратитесь в соответствующую службу поддержки клиентов.
- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Свяжитесь со службой поддержки клиентов производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

## 15. Устранение неисправностей

Проблема	Возможные причины	Решения
Двигатель не работает.	Неисправен двигатель, кабель или разъем, перегорели предохранители.	Доверьте проверку машины специалисту. Никогда не ремонтируйте двигатель самостоятельно. Внимание! Проверьте предохранители и при необходимости замените их.
Двигатель не развивает полную мощность.	Цепи в сети перегружены (лампы, другие двигатели и т.д.).	Не используйте другие устройства или двигатели в той же цепи.
Двигатель легко перегревается.	Перегрузка двигателя, недостаточное охлаждение двигателя.	Избегайте перегрузки двигателя во время смешивания и удаляйте грязь с двигателя, чтобы обеспечить его оптимальное охлаждение.
Необычные вибрации.	Неисправна лопасть перемешивания.	Замените лопасть перемешивания.
	Неисправен вал перемешивания.	Для устранения неполадок обратитесь к производителю или в компанию, назначенную производителем.
	Неправильная смесь.	Неправильная обработка Соблюдайте инструкции по эксплуатации от производителя.





# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:	<b>SCHEPPACH</b>	
Art.-Bezeichnung:	<b>FARB- UND MÖRTELRÜHRWERK</b>	<b>- PM1200</b>
Article name:	<b>PAINT AND MORTAR STIRRER</b>	<b>- PM1200</b>
Nom d'article:	<b>MALAXEUR</b>	<b>- PM1200</b>
Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:	<b>5907801901</b>	

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Noise: measured $L_{wA}$ = xx dB; guaranteed $L_{wA}$ = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex V</b>
			<b>Annex VI</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU Emission. No.:

**Standard references:**

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-10:2017; EN 55014-1:2017/A11:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.  
The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.  
L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 03.04.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2015**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Ann-Katrin Bloching  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Гарантия RU**

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламации в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.

## **ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ**

**Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»**

**Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3**

**Телефон: 8 800 550 37 70**

**Электронная почта по общим вопросам: [info@vseinstrumenti.ru](mailto:info@vseinstrumenti.ru)**

**Электронная почта для официальных претензий: [op@vseinstrumenti.ru](mailto:op@vseinstrumenti.ru)**

**Назначенный срок службы: 5 лет**

**Срок гарантии: 2 года**

**Страна производства: Китай**

**Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD**

**Дата производства изделия: указана на изделии**

**Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте [ВсеИнструменты.ру](http://ВсеИнструменты.ру)**